

УДК 811.161.1'37:27-284(045)

*М.Г. Милютина, Н.И. Чиркова***МОЖЕТ ЛИ ЗНАНИЕ ЗАМЕНИТЬ ВЕРУ?**

В статье речь идет о соотношении важных для языкового сознания понятий – «вера» и «знание». Несмотря на то, что по этому поводу было написано немало и философами, и филологами, авторы в осмыслении этих понятий пытаются обнаружить некоторые новые нюансы, позволяющие соотносить их не только как противоположные, но и как находящиеся в родо-видовых отношениях. При этом «вера» оказывается шире «знания», включает его в себя, и тогда рождается понятие «верующего разума». К анализу привлечены данные словарных дефиниций, а также сведения, почерпнутые из языковой практики, паремий и истории философии. Эти данные резюмированы и отражены в таблицах, что позволило продемонстрировать основные признаки, присущие тому и другому феномену.

*Ключевые слова:* Вера, знание, противоположное, родо-видовые отношения, житейское, религиозное.

Вопрос, который звучит в названии данной статьи, призван разрешить проблему, которая стояла перед многими мыслителями, религиозными и светскими. Н.Бердяев, посвятивший размышлениям над понятиями веры и знания целую главу в книге «Философия свободы», ответил на него прямо и однозначно: «Знание не может уничтожить веру и заменить веру» [6].

Смысловое соотношение понятий *вера* и *знание* позволяет, с одной стороны, сравнивать их друг с другом, поскольку они принадлежат к одной и той же внутренней сфере человека – сфере сознания, а с другой стороны, противопоставлять как прямо противоположные: *рациональное*, имеющее отношение к интеллекту, разуму, (*знание*)<sup>1</sup>, и *иррациональное*, имеющее отношение к душе, чувству, интуиции (*вера*).

Сравним словарные толкования лексем *вера* и *знание*.

**ЗНАНИЕ; ЗНАНЬЕ**, -я; ср.

**Обладание достоверными сведениями о чём-л., осведомлённость в какой-л. области.** З. людей, жизни. З. языка. З. законов развития. // Владение какими-л. навыками, умение пользоваться чем-л. З. столярного ремесла. Практическое з. термического дела. З. грамоты, языка. Со знанием дела говорить, отвечать и т. п. (будучи хорошо осведомлённым, опытным в чём-л.).

2. только мн.: знания. **Совокупность сведений, познаний в какой-л. области.** Знания инженера. Получить в школе прочные знания. Знания по архитектуре. Знания в области математики. Совокупность знаний в области животноводства. Специалист с хорошими знаниями.

3. **Постижение действительности в отдельных её сторонах и в целом; система сведений о закономерностях развития природы, общества и т. п.; наука.** Из незнания является з. Всякое з. – подведение итогов какого-л. исследования. Учёный в какой-л. области знания [8].

**ВЕРА**, -ы; ж.

1. в кого-что. **Твёрдая убеждённость, глубокая уверенность в ком-, чём-л.** В. в будущее. В. в добро, в справедливость. В. в победу. Утратить, подорвать веру в людей (в их положительные качества или большие возможности). Обрести веру в себя, в свои силы (в возможность преодолеть что-л., добиться чего-л.). // **Убеждение в существовании чего-л.** В. в Бога. В. в чудеса. В. в бессмертие.

2. с опр. Разг. **Религиозное учение, вероисповедание; религия.** Христианская, православная, католическая, мусульманская в. Человек иной веры. Обратил кого-л. в свою веру (также: сделать своим единомышленником).

3. Разг. **Доверие.** Выйти из веры (потерять доверие кого-л.). Брать, принимать на веру что-л. (доверять, не требуя доказательств). Нет тебе веры! < Верой и правдой; верой-правдой, в зн. нареч. Разг. Честно, преданно. Служить верой-правдой [8].

Приведённые дефиниции не позволяют обнаружить те минимальные опорные смыслы, оперируя которыми, лингвист может провести процедуру уподобления/расподобления этих понятий, т.к.

<sup>1</sup>В данной статье нас не будут интересовать вопросы, связанные с различением опытного и пропозиционального знания, связанные с двумя различными глаголами, употребительными в древнерусском языке – **знати** и **ведѣти**. См. об этом соответствующие разделы работы Ю.С. Степанова [24] и статью Н.Д. Арутюновой [5].

словарные статьи и той и другой лексемы опираются на однокоренные или сходные по смыслу семантические составляющие: **знание** – **сведения** (и.е. корень \*gno- и корень \*uid- означают *знание*); **вера** – **уверенность**, **вероисповедание**, **доверие**.

Попробуем привлечь к анализу словарных дефиниций сведения, почерпнутые из паремий и различных философских и религиозных источников. При этом обнаруживается следующее.

Во-первых, *знания* связаны с их появлением внутри сферы сознания человека извне (обладание, постижение), ибо, как гласит пословица «Кто не учится, тот не знает»; *вера* же – это категория изначально внутренняя (убеждение).

Во-вторых, *знание* – категория рациональная, поскольку связана с систематизацией информации (совокупность сведений), а *вера* – категория иррациональная – убеждение, она не только не требует доказательств, но и, согласно мнению Августина Аврелия [2], прямо отвергает их: вера не требует доказательств, так как разум человека слишком несовершенен, чтобы проникнуть в высшую суть вещей.

В-третьих, парадоксально, но *знание* может быть неосознанным, поэтому «Вбитое в голову знание – не мудрость» (пословица), а *вера* – это категория внутреннего выбора, категория, связанная с глубоким осознанием.

Христианские источники при истолковании понятия *веры* опираются на следующие семантические компоненты, обнаруживаемые в словарной дефиниции: *уверенность*, *доверие*: «Вера же есть осуществление ожидаемого и *уверенность* в невидимом» [3. Гл. 11. С. 1]. Сравним также следующее высказывание: «Существуют три типа веры, три ступени духовного восхождения: *вера* как рассудочная *уверенность*, *вера* как *доверие* и *вера* как преданность, *верность*» [10].

Как уже было упомянуто, о категориях, ставших предметом нашего рассуждения, довольно много писали и размышляли другие исследователи, поэтому в своих размышлениях придётся пройти по отчасти уже проторённому пути. Наше истолкование таких сложных и неоднозначных феноменов, как *знание* и *вера*, безусловно, не претендует на полноту и окончательность; это, с одной стороны, всего лишь скромная попытка суммировать представление о них, опираясь на уже имеющиеся данные, а с другой – дополнить это представление, привлекая к анализу новые языковые факты, в том числе почерпнутые из «Национального корпуса русского языка» (НКРЯ).

Итак, о понятиях *вера* и *знание* писали такие современные филологи, как Ю.Д. Апресян [4], А. Богуславский, М. Данелевичова [7], М.А. Дмитриевская [9], М.Г. Селезнёв [19], Ю.С. Степанов [24], И.Б. Шатуновский [28], А.Д. Шмелёв [29; 30], М. Эпштейн [31] и др.

Для начала резюмируем их выводы.

1. *Знание* и *вера* – важная для русского языкового сознания оппозиция.
2. Семантически *вера* и *знание* не исключают друг друга и не имплицируют ни друг друга, ни отрицания другого из них. Со *знанием* согласуется именно *вера*, а не *неверие*.
3. С одной стороны, и та и другая категории могут быть отнесены к сфере познания, к области эпистемической семантики (модальности): Ю.Д.Апресян относит глагол *знать* к эпистемическим; М.Эпштейн относит *веру* и *знание* к различным по интенсивности зонам эпистемической модальности: *знание* – к средней зоне, *аверу* – к сверхсильной зоне.
4. С другой стороны, обе категории, согласно мнению Ю.С.Степанова, могут быть отнесены к сфере духовного действия.

Опираясь на данные, представленные в указанных работах, попытаемся отразить в таблице основные признаки, присущие тому и другому феномену, и характеризующие их с противоположных позиций:

|    | ЗНАНИЕ                                                                       | ВЕРА                                                                               |
|----|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | рациональное                                                                 | Иррациональное                                                                     |
| 2. | результат внешнего воздействия на сознание;<br>нечто видимое                 | акт, совершаемый субъектом сознания;<br>нечто невидимое                            |
| 3. | наличие внешнего источника информации                                        | отсутствие внешнего источника информации                                           |
| 4. | субъект <i>знания</i> пассивен, <i>знание</i> не зависит от<br>воли субъекта | субъект <i>веры</i> активен, <i>вера</i> является результатом<br>свободного выбора |

|     | <b>ЗНАНИЕ</b>                                                                                                | <b>ВЕРА</b>                                                                                           |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.  | предмет <i>знания</i> амбивалентен к хорошему или плохому                                                    | предмет <i>веры</i> бенефактивен – это нечто хорошее                                                  |
| 6.  | средняя степень интенсивности эпистемической модальности                                                     | сверхсильная степень интенсивности эпистемической модальности                                         |
| 7.  | <i>знать</i> – один из наиболее фундаментальных элементарных смыслов (семантический примитив)                | в состав <i>верить</i> входят три элементарных смысла – <i>считать</i> , <i>знать</i> и <i>хотеть</i> |
| 8.  | существует в сознании субъекта независимо от своего речевого выражения (глагол <i>знать</i> неперформативен) | оформляется и утверждается именно актом истолкования (глагол <i>верить</i> перформативен)             |
| 9.  | действие по сфере – духовное, по структуре – упорядочивающее                                                 | действие по сфере – духовное, по структуре – добывающее                                               |
| 10. | знание – принудительно                                                                                       | вера – свободна                                                                                       |

Каждое из двух попарно приведённых в таблице положений, как правило, имеет антитетичный характер. Последнее (десятое) смысловое различие, обозначенное в таблице, обнаруживаем у Н. Бердяева, который утверждает, что *знание* принудительно, а *вера* свободна [6].

Некоторые из указанных в таблице положений представляется необходимым развит и прокомментировать. Например, первое. Приведём отрывок из философских размышлений И.А. Ильина, в которых вскрываются, на наш взгляд, некоторые новые нюансы в осмыслении противопоставления *веры* и *разума* (*знания*): «Можно ли верить, не видя? Можно ли верить от воли и мысли? Может ли *рассуждение ума* или *усилие воли* заменить в религии *видение сердца*? Если это возможно, то это вера не наша; это вера чужая, западная, мертвая. Православная Россия верит иначе, глубже, искреннее, пламеннее. В ее вере есть место и воле; но воля не вынуждает из души веру, а сама рождается от веры, рождается огненная, непреклонная, неистощимая. Есть место и разуму; но разум не родит веру и не обессиливает ее ни рефлексией, ни логикой, ни сомнением; он сам насыщается верою и мудреет от нее. Вера же рождается от того, что человек созерцает Бога любовью... » [12]. Опираясь на приведённые размышления, дополним столбцы таблицы, приведённые выше:

|    | <b>ЗНАНИЕ</b>                             | <b>ВЕРА</b>                                            |
|----|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1. | рассуждение ума и усилие воли             | видение сердца                                         |
| 2. | Мудрость есть разум, насыщенный верой     | Вера есть созерцание Бога любовью                      |
|    | <b>ВЕРА западная</b>                      | <b>ВЕРА русская</b>                                    |
| 3. | производное воли и мысли – чужая, мёртвая | из сердца и души – огненная, непреклонная, неистощимая |

В другой своей работе [11] И.А. Ильин называет «предрассудком», требующим критической переоценки, положение о том, что только *знание* обладает *достоверностью*, доказательностью, истинностью, а вера не более чем суеверие, или «вера всуе», напрасная и неосновательная. Философ предполагает, что нельзя абсолютизировать результаты науки, прекрасно понимая, что многое из принимаемого за истинное знание не имеет окончательного обоснования и полной достоверности. Попутно отметим здесь следующее. Значение слова *достоверный* в толковом словаре связано со *знанием* как объективной данностью: «Соответствующий действительности; точный, подлинный» [8]; «Не вызывающий сомнений; подлинный, реальный» [20]; «Верный, правдивый, соответствующий действительности» [21]. А корневое значение этого слова (этимология) явно указывает на связь с *верой*: «До'сто-, частица, ставимая слитно передъ сущ. и прлг. для усиления ихъ достоинства или значенія. Досто'блаже'нный, достойно блаженный. Досто'ви'рный, стоящийъ вѣроятія, вполне вѣрный, истинный, несомни'нный. Досто'ви'рность [ж.] свойство, качество, принадлежность до'сто'ви'рнаго» [26]. *Верный* же в словаре В.И. Даля прямо соотносится с *верой*: «Ви'ра – увѣренность, убѣжденіе, твердое сознаніе, понятіе о чемъ-либо, особенно о предметахъ высшихъ, невещественныхъ, духовныхъ; || вѣрованіе; отсутствіе всякаго сомнѣнія или колебанія о бытіи и существѣ Бога; безусловное признаніе истинъ, открытыхъ Богомъ...» [26].

Противопоставление *разума*<sup>2</sup> (а *разум* – носитель *знаний*) как категории мёртвой, холодной и *веры* как категории живой, тёплой (у Ильина – огненной) актуально для русского сознания, о чём свидетельствуют следующие контексты:

Но *вере* тёплой *опыт* хладный

Противоречит каждый миг

М.Лермонтов

«...Я пронес через семинарию и ту простую *веру*, какую имел с детства: она была у меня в *сердце* и в *жизни*, а *рационализм* — лишь в *голове*» [14].

|    | ЗНАНИЕ                 | ВЕРА                   |
|----|------------------------|------------------------|
| 1. | категория «холодная»   | категория «тёплая»     |
| 2. | располагается в голове | располагается в сердце |

Очевидно, более полное и глубокое осмысление анализируемых категорий даёт их концептуальное описание. Проследим, что добавляется при этом к пониманию *веры* и *знания*.

Концепт *вера* описан в целом ряде работ, в частности в работе Ю.С.Степанова «Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования» [24. С. 57, 82-84].

Исследователь полагает, что первоначальный путь развития этого концепта в протоиндоевропейской цивилизации, связанный с ритуальным действием «давать свое сердце (или иной орган, например, печень) богу», был покинут, как были покинуты – в материальном мире – некоторые древние караванные пути, и концепт «Вера» с определенного момента, еще до возникновения христианства, стал развиваться на иной основе – на осознании «договорных начал, договорного доверия» между двумя сторонами. Таким образом, в этом концепте возник слой значения, связанный с категорией доверия (см. третье словарное значение).

Далее, рассматривая этот концепт лишь в религиозной сфере, Ю.С. Степанов приходит к следующим выводам:

1. *Вера* – концепт уникальный.
2. Нельзя подводить концепт *вера* под категорию *религия* (он шире по значению).
3. Концепт *вера*, будучи обозначением внутреннего чувства, вообще не подводится под какую-либо категорию: «Как же описать это состояние? Никак. Здесь – предел научного познания и описания концепта. И эта точка зрения в точности совпадает с положением православной теологии об апофатизме – отказе от словесных определений. Здесь – предел описания вообще...» [24. С. 43-84].

Н.Д. Арутюнова отмечает, что глагол *верить* употребляется также в значении *полагать*, что позволяет соотносить веру с мнением – категорией субъективной, основанной на иррациональных ощущениях. Кроме того, Нина Давидовна соотносит две ипостаси *веры* – веру как субъективное, индивидуальное полагание и веру как надындивидуальную истину [5. С. 23].

|    | ВЕРА <sub>1</sub>        | ВЕРА <sub>2</sub>        |
|----|--------------------------|--------------------------|
| 1. | индивидуальное полагание | надындивидуальная истина |

Размышляя над изменчивой судьбой двух видов знания в русском языке (*знать* и *ведать*) и развитием некоторых новых значений, связанных с *ведать*, исследовательница печально замечает: «Знание деградирует в сторону информации и становится объектом игр и манипуляций» [5. С. 24].

*Вера* постоянно связывается в русском языковом сознании с *надеждой* и *любовью*. Так, Т.А. Талапова, путём ассоциативного эксперимента выяснявшая реакции на слово-стимул *вера*, пришла к следующим выводам: «Вера связана с чувствами, которые оцениваются положительно (любовь, счастье, радость, хорошо). Центральным дифференциальным признаком является *надежда* – ожидание, уверенность в осуществлении чего-нибудь радостного, благоприятного. Другим центральным дифференциальным признаком является *любовь* – чувство самоотверженной, сердечной привязанности» [25. С. 107]. При этом 40 % ассоциаций связано со словом *надежда* и 27 % со словом *любовь*.

<sup>2</sup>Иногда нам придётся опираться на синонимы слова *знание*. К синонимам слова *знание* относятся *познание*, *ведение*, *сведение*, *разумение*, *знакомство*, *понимание*, *опытность*, *навык*, *сноровка*, *умение*, *искусство* [1]. Представляется, что в контекстуальном употреблении и некоторые другие слова могут употребляться в близком к *знанию* значении, например, слова *разум*, *опыт* и другие.

Очевидно, эта связь не случайна: апостол Павел в первом послании к коринфянам обозначает три главных христианских добродетели: «А теперь пребывают сии три: *вера, надежда, любовь*, но любовь больше» [3].

«Сначала есть *вера*, а потом приходит *любовь*. Для того, чтобы *любить*, нужно верить. Человек не может полюбить то, во что он не *верит*» [23].

В ответ *Любовь*: «Уж *Вера* ткёт, Избрав помощницей *Надежду*».

(В.И. Иванов. «Три брата есть: Благоговенье...» [Римский дневник 1944 года, 6]; НКРЯ).

Рядом с *верой* неизменно стоит понятие *верности*. Этимологически слова *верность* и *вера* одно-коренные: *вера* происходит от общего индоевропейского «\*wēr», что значит «истина» (в словаре Срезневского отмечено значение «правда» у слова *вѣра*). У Срезневского же *вѣрными* – прилагательное от *вѣра*; оно имеет в том числе значение «принадлежащий церкви». Очевидно, из этого же древнего корня произошли современные слова: правда, милость – «waga»; обет, торжественное обещание – «vag»; истинный, правдивый – «verus» [22]; [27].

«...В центре понятия *верности* расположены Бог и человек в своём взаимном отношении друг к другу. Затем, вблизи этой сердцевины находятся верность супружеская и гражданская. Далее идут верность сказанному слову, взятым обязательствам и прочие виды верности, плавно перетекающие в то, что мы называем честностью, надёжностью, порядочностью», - утверждает Протоиерей Андрей Ткачёв [17].

Через своих «сестёр» и посредниц (*надежду* и *любовь*) *вера* соотносится с «материнским» понятием *софии* (мудрости), а это значит, что отношение *веры* и *знания* не всегда оппозитивно. Эти понятия соотносятся и как родо-видовые, поскольку вера есть сверхзнание, высшее знание («Нужно распластаться в акте *веры*, отречься от себя, тогда поднимаешься, тогда обретаешь высший разум» Н.Бердяев [6]), и как вытекающие одно из другого («Верой приобретается познание (о Боге), и без веры невозможно познать Его» святитель Иоанн Златоуст [18]). С лингвистической точки зрения это доказывается в статье А. Богуславского, М. Данелевичевой: «*вера* является понятием производным от элементарного понятия *знания*» [7]. Более того, авторы убеждены что «приписывание *веры* вводит идею *знания*, которое шире любого ограниченного *знания*, причем субъект *веры* изображается как по крайней мере не отрицающий того, что такое *знание* существует. Это в конечном счете равносильно намеку, со стороны говорящего, на Всеведущее Существо и позволяет понять, почему в одном выражении *верить, что* совмещаются стихии «житейского» и религиозного» [7].

|    | ЗНАНИЕ          | ВЕРА                                                                                                            |
|----|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | родовое понятие | видовое понятие; вера производна от знания и есть сверхзнание, соединяющее стихии «житейского» и «религиозного» |

Т.А. Талапова отмечает: «Знание и вера совсем не исключают друг друга. Любая коммуникация предполагает некоторые общие знания, веру и сомнения у субъектов общения» [25. С. 110-111].

Следует учесть выводы авторов указанной выше статьи о смысловом соотношении предикатов *знать, что* и *верить, что*, которые доказывают следующее: 1) *верить* занимает совершенно особое место; это конкурент знания, который, однако, как и уверенность, формально не исключает знания; 2) это «самый человеческий предикат»; возможности метафорического распространения его на животных намного более ограничены, чем у других эпистемических предикатов; 3) именно этот предикат, как ни один другой, связывает нас с «трансцендентным миром», точнее, с Богом» и устанавливает он эту связь не только в минуты нашего озарения религиозными (или антирелигиозными) мыслями, он это делает всегда.

Как известно, идея гармонии *веры* и *разума* была основой философской доктрины средневековых европейских философов Августина Аврелия и Фомы Аквинского. Блаженный Августин соотносил *веру* и *разум* как вид и род, так как «не всякое мышление есть верование, но всякое верование есть мышление». Понятие *вера* у него шире понятия *разум*: вера не противоразумна, а сверх-разумна. В «Трактате о Граде Божиим» он подчёркивает особую роль веры в познании и шире – жизни [15. С. 6]. «Верю, чтобы разуметь, и разумею, чтобы верить» – так звучит гносеологическая формула Блаженного Августина, отождествляющая рациональный «умственный свет» неоплатоников и мистический евангельский «свет» [16]. Вслед за А. Хомяковым С.С. Неретина называет такой разум *верующим*.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абрамов Н. Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений. URL: <http://slovari.yandex.ru/>.
2. Аврелий Августин // Антология средневековой мысли. Т. 1. URL: <http://www.agnuz.info/app/webroot/library/6/18/>
3. Апостола Павла послание к евреям // Библия URL: <http://azbyka.ru/biblia/?Hebr.11:1>
4. Апресян Ю.Д. Проблема фактивности: *знать* и его синонимы // Вопр. языкознания. 1995. № 4. С. 43-63.
5. Арутюнова Н.Д. Знать себя и знать другого (по текстам Достоевского) // Слово в тексте и в словаре: сб. ст. к 70-летию акад. Ю.Д. Апресяна / ред. Л.Л. Иомдин, Л.П. Крысин М., 2000. С. 22-41.
6. Бердяев Н. Философия свободы. Гл. 2. Вера и знание. М.: АСТ, 2010. URL: [http://www.infinan.ru/philosophy/berdjaev\\_n\\_a\\_filosofija\\_svobody\\_m\\_ooo\\_izdatel'stvo\\_ast\\_2005\\_155\\_s.html](http://www.infinan.ru/philosophy/berdjaev_n_a_filosofija_svobody_m_ooo_izdatel'stvo_ast_2005_155_s.html).
7. Богуславский А., Данилевичова М. К вопросу о системе эпистемических предикатов с пропозициональной валентностью: «верить, что» в его взаимоотношениях со «знать, что» // 40 лет Санкт-Петербургской типологической школе: сб. статей / коллек. монография / А. Богуславский, М. Данилевичова, А.В. Бондарко; ред.: В.С. Храковский, А.Л. Мальчуков, С.Ю. Дмитренко. М.: Языки славянской культуры, 2004. URL: <http://lib.rus.ec/b/419922/read>.
8. Большой толковый словарь русского языка / гл. ред. С. А. Кузнецов. 1-е изд. СПб.: Норинт, 1998. Публикуется в авторской редакции 2009 года. URL: <http://www.gramota.ru/slovari/info/>.
9. Дмитриевская М.А. Знание и мнение: образ мира, образ человека // Арутюнова Н.Д. Логический анализ языка: Знание и мнение. М.: Наука, 1988, С. 6-18.
10. Духанин В.Н. О вере и неверии. Православный интернет-портал «Азбука веры». URL: <http://azbyka.ru/dictionary/03/vera.shtml>
11. Ильин И.П. Путь духовного обновления. URL: [http://www.paraklit.org/sv.otcy/I.Iljin/I.Iljin-Putj-duhovnogo-obnovleniya.htm#\\_Toc151871455](http://www.paraklit.org/sv.otcy/I.Iljin/I.Iljin-Putj-duhovnogo-obnovleniya.htm#_Toc151871455).
12. Ильин И. О России. Три речи. Париж, 1956.
13. Лешкевич Т.Г. Философия: Курс лекций. М.: ИНФРА-М, 2000. 240 с.
14. Митрополит Вениамин (Федченков). О вере, неверии и сомнении / вступ. ст., примеч., подгот. текста А.К. Светозарского. СПб.; М.: Нева–Ладога–Онега; МП «Русло», 1992.
15. Неретина С.С. Тропы и концепты. М., 1999. 277 с. URL: [http://iph.ras.ru/uplfile/root/biblio/1999/Neretina\\_Tropy\\_1.pdf](http://iph.ras.ru/uplfile/root/biblio/1999/Neretina_Tropy_1.pdf)
16. Понятия и категории. Вспомогательный проект портала «Хронос». URL: <http://ponjatija.ru/node/407>
17. Протоиерей Андрей Ткачѳв. Вера и верность. URL: <http://www.pravoslavie.ru/smi/37034.htm>
18. Святитель Иоанн Златоуст. Толкование на послание к Филиппийцам. Православный интернет-портал «Азбука веры». URL: [http://azbyka.ru/otechnik/Ioann\\_Zlatoust/tolk\\_68/12](http://azbyka.ru/otechnik/Ioann_Zlatoust/tolk_68/12)
19. Селезнѳв М.Г. Вера сквозь призму языка // Арутюнова Н.Д. (отв. ред.) Логический анализ языка: Прагматика и проблемы интенциональности. М.: Наука, 1988. С. 244-254.
20. Словарь русского языка: в 4 т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А.П. Евгеньевой. 2-е изд., испр. и доп. М.: Русский язык, 1981–1984. URL: <http://www.slovari.ru/default.aspx?s=0&p=240>
21. Словарь языка Пушкина: в 4 т. / отв. ред. акад. АН СССР В.В. Виноградов. 2-е изд., доп. / Российская академия наук. Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова. М.: Азбуковник, 2000. URL: <http://www.slovari.ru/default.aspx?s=0&p=230>
22. Срезневский И.И. Материалы для словаря древне-русского языка по письменным памятникам: труд И.И. Срезневского. СПб.: Издание Отд-ния рус. яз. и словесности Императорской акад. наук, 1893-1902. Т. 1: А–К. 1893. IX, 1420 стб., 49 с. URL: <http://www.prlib.ru/Lib/pages/item.aspx?itemid=802>
23. Старец Паисий Святогорец. Слова. Т. II. Духовное пробужение. Часть четвертая. Зависимость от неба. Глава вторая. О вере в Бога и доверии Ему. Вера и любовь / пер. с греч. иеромонаха Доримедонта. М., 2001. URL: [http://www.isihazm.ru/2/paisiy\\_words\\_volume2.pdf](http://www.isihazm.ru/2/paisiy_words_volume2.pdf)
24. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Школа «Языки русской культуры», 1997.
25. Талапова Т.А. Опыт экспериментального исследования содержания концепта «вера» в русском языковом сознании // Филология и человек. Барнаул. 2010. № 2. С. 105-112.
26. Толковый словарь живого великорусского языка В.И. Даля / под ред. И.А. Бодуэна де Куртенѳ. URL: <http://www.slovari.ru/default.aspx?s=0&p=246>
27. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. М., 1986. Т. 1. URL: <http://fasmerbook.com/p082.htm>
28. Шатуновский И.Б. Эпистемические предикаты в русском языке (семантика, коммуникативная перспектива, прагматика) // Прагматика и проблемы интенциональности. М., 1988. С. 255-277.
29. Шмелѳв А.Д. Вера и неверие сквозь призму языка (revisited) // Ин-т востоковедения АН СССР. Тезисы конференции аспирантов и молодых сотрудников: Языкознание. М.: Наука, 1988. С. 152-155.
30. Шмелѳв. А.Д. Хоть верю, да не знаю // Логический анализ языка. Ментальные действия. М., 1993. С. 164-169.

31. Эпштейн М. Познавательные (эпистемические) модальности //Философия возможного. Модальности в мышлении и культуре. СПб, Алетейя, 2001.

Поступила в редакцию 14.09.15

*M.G. Milutina, N.I. Chirkova*

**CAN KNOWLEDGE REPLACE FAITH?**

The article deals with such important concepts of language consciousness as “faith” and “knowledge”. Despite the fact that a lot was written about these notions by philosophers and linguists, the authors try to find some new points in understanding these concepts. New findings will help to distinguish the concepts not only as opposite ones but as being in generic-specific relations. The concept “faith” appears to be wider and includes the concept “knowledge”, therefore the concept “believer's mind” appears. The analysis is based on the data of dictionary definitions and other information obtained from language practice, paroemias and philosophy history. These data are summarized and given in the tables allowing the authors to demonstrate the main inherent features of both phenomena.

*Keywords:* Faith, knowledge, opposite, genus-species relationship, worldly, religious.

Милютина Марина Георгиевна,  
доктор филологических наук  
E-mail: mmilyutina@inbox.ru

Чиркова Наталья Игмановна,  
кандидат филологических наук  
E-mail: igmanovna@mail.ru

ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет»  
426034, Россия, г. Ижевск, ул. Университетская, 1 (корп. 2)

Milutina M.G.,  
Doctor of Philology  
E-mail: mmilyutina@inbox.ru

Chirkova N.I.,  
Candidate of Philology  
E-mail: igmanovna@mail.ru

Udmurt State University  
462034, Russia, Izhevsk, Universitetskaya st., 1/2